

VOCES PARA EL RECUERDO. VILLANCICOS, CANCIONES DE JUEGOS, FIES- TAS Y ROMERÍAS, OTROS CANCIONEROS²

(2.^a Parte)

*Centro Público Municipal para la Educación de Personas Adultas
«Dolores González Osorio». Campillo de Arenas. Jaén*

*Coordinación:
Lorenzo Aguilar González.
Francisca Higuera Martínez.*

*Colaboradores:
José Manuel Bolívar Bolívar.
Francisco Gámiz Barajas.
María Carmen García Jiménez.
Juan José Olmo Bolívar.
Manuel Sierra Entrena.*

VILLANCICOS POPULARES

Y anda Manuel...

*Y anda Manuel y verás Galilea
y allí verás una pequeña aldea,
verás una casa que adarve tiene,
verás una niña que quince años tiene.
Está casadita con un carpintero
y aunque es pobrecita, pobre yo la quiero.*

*Alegría, alegría, alegría,
que ha tenido la Virgen María
un infante tierno,
con el frío y el rigor de invierno
y los angelitos de que vieron a su Dios chiquito
metido entre paja,*

² NOTADE LA REDACCIÓN DE SUMUTÁN. La primera parte de este trabajo está publicada en esta misma revista en su nº 13 (2000).

*le cantaban al son de sonajas
como era costumbre.*

*¡ Ay, ay, ay, vaya una coplilla
de la gitanilla!
Y al verlo zagal, y al verlo zagal:
-Niño hermoso, tú eres mi lucero
que con tus remedios me vienen mis males.-
Aquí tengo esta gitanilla
puesta de rodillas
que viene a pedir.
//.....//.....//*

Con los pies descalcitos

*Con los pies descalcitos pisa la nieve,
pisa la nieve, álzalos, vida mía,
que no se te hielen. (bis).
Dónde te escondes mi dulce encanto.
Dónde te ocultas que no te hallo.*

Estríbillo

Dónde, dónde, dónde, que no te hallo.(bis)

*Salpicando la ropa la nieve fría,
la nieve fría caminan sin descanso
José y María, José y María.*

Estríbillo.

La Virgen llegó a Egipto

*La Virgen llegó a Egipto
huyendo del Rey Herodes
y en el camino pasaron
muchos fríos y calores.
Y al Niño lo llevan*

*con mucho cuidado
porque el rey Herodes
quiere degollarlo. _ bis*

Y andando más adelante

con un labrador se encuentran
y le pregunta la Virgen:
- Labrador, ¿qué es lo que siembras?.-
- Aquí estoy sembrando
estas pocas piedras.-
- Pues si siembras piedras
piedras se te vuelvan.- _ bis

Fue tanta la multitud
que el Señor echó de piedras
que se ha quedado aquel haza
que parecía una sierra. (bis)
Ese fue el castigo
que Dios le mandó
estando sembrando
aquel labrador.
Y yendo más adelante
otro labrador se encuentran
y le preguntó la Virgen:
- Labrador, ¿qué es lo que siembras?.-
- Aquí estoy sembrando
este poco trigo
para que a otro año
ya esté florecido.- _ bis

- Pues ven mañana a segarlo
sin ninguna detención
que estos milagros te hace
el Divino Redentor.- (bis)
Y a otro día de mañana
fueron a buscar peones
y a segar el trigo
con sus zamarrones. _ bis

Y estando segando el trigo
pasaron cuatro a caballo
por una mujer y un niño
y un viejo iban preguntando.
- Cierto que los vi,
cierto que los vi,
estando sembrando
pasar por aquí.- _ bis

Arrodean los caballos
echando mil insolencias
de ver que no habían logrado
el intento que llevaban.
Y el intento era
degollar al Niño,
y llevarlo preso
por todo el camino. _ bis

El Molinero

La Virgen bajó al molino
y el molino está cerrado
y el molinero está dentro
que es Jesús Sacramentado.(bis)
-Abre, molinero, abre
que soy la Reina del Cielo
y al Hijo de Dios parí,
y quiero moler primero.(bis)

Esta harina ha de servir
pa la hostia consagrada
y no la puede comer
quien tenga el alma manchada.(bis)
Y si un caso la comiere
ha de confesar primero
-Jesús mío, Jesucristo,
yo soy hombre verdadero. - (bis)

Los Celos de San José

*Una noche en su aposento
soñó la Virgen María
que el Hijo del Padre Eterno
en su vientre encarnaría.
¡Cómo encarnaría
sin hacer mención
siendo una doncella
más pura que el Sol!*

*Y a la otra noche siguiente,
volvió a soñar otra vez
lo mismo y que nada de esto
le dijera a San José.*

La Virgen decía:

-¿Será verdad esto?-

Y un ángel le dijo:

-¡Señora, es muy cierto!-

*-¿Quién es esa voz tan dulce
que de Señora me trata*

*no mereciéndome yo
tantísimas alabanzas?-*

*-Mereces, Señora,
eso y más también
que vas a ser Madre
del Dios de Israel.-*

San José dice a su esposa:

*-Me voy a tener que ir
que no quiero que la gente
hable mal de ti y de mí.*

*Cómo me has faltado,
esposa querida,
me voy a un desierto
a pasar mi vida.-*

*Hace la ropita un lío
y empieza a caminar*

*y oyó una voz que le dice:
-Dime, José, ¿adónde vas?-*
*Y al oír la voz
se quedó parado
y vio que era un ángel
que se puso al lado.*

*-José, desecha esos celos
pide a tu esposa perdón
que lo que tiene en el vientre
no es por obra de varón.
Que ha sido elegida
por el Padre Eterno
que vais a ser padres
del Dios de los Cielos.-*

*-Me arrodillo, esposa mía,
sin menearme de aquí
para que tú me perdones
lo mucho que te ofendí.
Perdóname, Reina
entre las mujeres,
bendito sea el fruto
que en tu vientre tienes.-*

*-Sabes porqué no te dije
José lo que me pasaba,
porque el ángel me encargó
que el secreto te guardara.-
-Ese mismo ángel
me lo ha revelado.-
-De mí nunca dudes,
ya estás perdonado.-*

Vamos con humildad

*El 16 de diciembre
la Virgen y San José
salieron de Nazaret
para ir a Jerusalén.*

*Si le haces el gorrillo,
házselo de una tela muy delgada
y por cinta le pondrás
el alma purificada.
Y si lo haces serás dichosa
en esta vida como en la otra.*

*Vamos nosotros con humildad
a acompañarles en sus Jornadas.*

_ (bis)

_ (bis)

*A los mismos nueve meses
entran al anochecer
y no encontraron posada
y se fueron a Belén.*

*La sábana la harás
en el portal de Belén
rezándole un Padrenuestro
al Glorioso S. José.*

*Vamos nosotros con humildad
a acompañarles en sus jornadas.*

*Y a la Virgen Pura un Avemaría
y todo será gozo y alegría.*

_ (bis)

_ (bis)

Madre, en la puerta hay un niño

*-Madre en la puerta hay un niño
más hermoso que el sol bello
yo diré que traerá frío
porque el pobre viene en cueros-*

*-Pues dile que entre,
se calentará
porque en esta tierra
por no hay caridad-. (bis)*

*Entra el niño y se sentó
y apenas se calentaba
le pregunta la patrona:
-De qué tierra y de qué patria-.
-Mi padre del Cielo, mi madre también*

yo bajé a la tierra para padecer-.(bis)

*-Échale la cama al niño
en la alcoba y con primor-
-No me la eche usted, señora,
que mi cama es el rincón.*

*Mi cama es el suelo desde que nací
y hasta que me muera ha de ser así-. (bis)*

*A otro día de mañana
ya estaba el niño en la puerta
con el costalillo al hombro
y en la mano una peseta:*

*-Tenga usted, señora, la paga de anoche,
la paga de anoche y de esta madrugada
que me voy al Templo que aquella es mi casa
donde iremos todos a dar a Dios alabanzas-.*

Vamos, vamos, vamos

*Vamos, vamos, vamos,
a ver a Jesús
que están los brillantes
de ferviente luz.*

*Vamos, vamos, vamos,
sus pies a besar
porque nos enseña
a poderle amar.*

_ (bis)

*Vamos, vamos, vamos,
a ver a Jesús,
que están los brillantes
de ferviente luz.*

*Vamos, vamos, vamos,
sus pies a besar
porque nos enseña
a poderle amar.*

_ (bis)

*En el portal de Belén
está Jesús dormidito
soñando con nuestro bien
por su poder infinito.
La mula y buey lo alientan
para que no tenga frío
y Jesús en el pesebre
alienta el corazón mío.*

El Borriquillo

*Yo voy con mi borriquillo
cargado de chocolate
lleva mi chocolatero
mi molinillo y mi anafre.*

*tiene mucha gracia
y así lo dispuso, morena,
porque mi borriquillo*

Estribillo

*Yo voy con mi borriquillo
cargadito de alegría
a ver al Niño de Dios
y contemplar a María.*

me quita las penas.

*Yo voy con mi borriquillo
cargado de huevos frescos
y en la mitad del camino
me los ha robado un manchego.*

*Tengo un borriquillo
con los ojos negros
que lo quiero más
que a mi corazón,
y una burra coja
con muy mala pata
y esa no la quiero, no, no.
Porque mi borriquillo*

*Yo voy con mi borriquillo
cargado de chocolate
y en la mitad del camino
me los ha robado un mangante.*

Estribillo.

NOTA: De este villancico se han recopilado dos estribillos. El otro es:

*Tengo un borriquillo
con los ojos negros
que lo quiero más
que a mi corazón
y una burra coja
que está majareta
y esa no la quiero, no, no.
Porque el borriquillo
aunque sea goloso lo quiero
porque al borriquillo
le rebosa el salero.*

Que le den

*Cuando el pastor vio al ángel
se quedó maravillado:
-»¡Qué pájaro será aquél
que asoma por el collado!»-*

*Que le den con el cascabelillo
que le den que ha nacido en Belén.*

Estríbillo

*La Virgen hizo unas gachas
y el niño metió el zapato
y San José le decía:
-»¡Que me maten si las cato!»-*

Estríbillo.

A Belén tengo que ir

*A Belén tengo que ir
cuando esté la gente junta
para regalarle al Niño
un arado con su yunta.*

*Ese zurco que atraviesa
el labrador cuando va arando
significa la vereá
para subir al Monte Calvario.*

*Ese clavo que atraviesa
la garganta y el timón,
es el clavo que clavó
los pies de Nuestro Señor.*

*La simiente que derrama
el gañán por el terreno,
la sangre que derramó
nuestro Jesús Nazareno.*

La Virgen Y El Ciego

*La Virgen va caminando
lejitos para Belén
y en la mitad del camino
pide el Niño de beber (bis).*

*-No pidas agua, mi niño,
no pidas agua, mi bien,
que vienen los ríos turbios
y no se puede beber (bis).*

*Y un poco más adelante
hay un verde naranjel,
el guardador que lo guarda
es un ciego que no ve.*

*Ciego, dame una naranja
para apaciguar la sed.-
-Entre, usted, y coja
para el Niño y para usted (bis).-*

*Cuantas más cogía el Niño
más echaba el naranjel.
Y a la salida del huerto
empezaba el ciego a ver.*

*-¿Quién es esta señora
que me ha hecho tanto bien? -
Será la Virgen María
que camina hacia Belén (bis).*

CANCIONES DE JUEGO

En dos filas:

Los Toreros de Maruña

*Los toreros de Maruña
han descubierto una mina,
para torear el toro
con mantones de Manila.*

*Ven acá Lolita,
ven acá salá,
que yo soy el toro
que te voy a matar.*

El toro le contestó que se hincara de rodillas.

*- No me mates, no me mates
ni me hiques banderillas.-*

*Ven acá Lolita,
ven acá salá,
que yo soy el toro*

que te voy a matar.
 -A mí no mata el toro ni me matan los toreros,
 a mí me mata una niña que tenga los ojos negros.-
 Ven acá Lolita,
 ven acá salá,
 que yo soy el toro
 que te voy a matar.

La Niña de los Lacitos

*La niña de los lacitos
 quiere salir al baile.*
 Y ella sola, solita, que baile,
 que la baile, que la baile, que la baile
 y si no la baila que la echen a la calle,
 que la echen, que la echen, que la echen.
 ¡Salga usted! que la quiero ver bailar,
 saltar y brincar y andar por los aires,
 dejadla sola, solita que baile.

Cinco Cuartillos de Sangre

*Cinco cuartillos de sangre
 me sacan porque te olvide,
 aunque me quede sin gota
 olvidarte es imposible.*

*Para mí se acabó la alegría
 que me está devorando la pena.
 Un abrazo, un abrazo en cadena,
 imposible poderte olvidar.*
*Como los hombres son tan baratos,
 cuarenta y cinco dan por un cuarto
 y las mujeres, ¡válgame Dios!
 una solita y sola,
 solita y sola, vale un millón.*

Me dijiste que te ibas...

*Me dijiste que te ibas
y yo te dije que adónde,
me dijiste que te vas
como si tú fueras hombre.
Ha venido la ley de gobierno
la tonada de San Pirureo
de Frindeo, arriba caballito,
la tonada del inglés.*

Estribillo

*Lunes sí, martes, no,
miércoles sí, pero jueves no. _ (bis)*

*El anillo que me diste
con las tres perlas azules,
el diablo tiene puesto
sábado, domingo y lunes.*

Estribillo.

Un perro blanco y negro

*Un perro blanco y negro
que al árbol subió,
cogiéndose del tronco
y un beso le robó,
y un beso le robó,
carita de dolor,*

*pensando que el jarabe
sería rondador.
Y al son del tralará,
y al son del tralará,
y al son del tra,
¡chócatela, chócatela!*

Lunes Sí, Martes No

*Dame la mano, la mano,
dame la mano derecha
la que me tienes que dar
cuando vayamos a la iglesia.*

*Lunes sí, martes no,
miércoles sí pero jueves no.
Rubios sí, morenos no,*

*el dieciocho, el que quiero yo.
El anillo que me diste
con las tres perlas azules
tres días lo tuve puesto:
Sábado, domingo y lunes.*

Lunes sí, martes no....

El Señor D. Gato

*Estando el Señor D. Gato
sentadito en su tejado,
marama miau, miau, miau
sentadito en su tejado.*

*Ha recibido una carta
que si quiere ser casado,
marama, miau, miau, miau
que si quiere ser casado.*

*Con una gatita parda,
sobrina de un gato pardo,
marama miau, miau, miau
sobrina de un gato pardo.*

*Tal ha sido la alegría
que ha caído del tejado.
marama miau, miau, miau
que ha caído del tejado.*

*Se le ha roto siete costillas,
el espinazo y el rabo,
marama miau, miau, miau
el espinazo y el rabo.*

*Ya lo llevan a enterrar
por la Calle del Mercado,
marama miau, miau, miau
por la calle del Mercado.*

*Al olor de las sardinas
el gato ha resucitado
marama miau, miau, miau
el gato ha resucitado.*

*Con razón dice la gente
siete vidas tiene un gato
marama miau, miau, miau
siete vidas tiene un gato.*

*Y aquí acaba la historia
de este gato mutilao
marama miau, miau, miau
de este gato mutilao.*

Mi abuela tiene un peral

*Mi abuela tiene un peral
que echa las peras muy finas. (bis)
En lo alto del peral
se paró una golondrina. (bis)
Por el pico echaba sangre
y por las alas decía: (bis)*

*-¡Malditas sean las mujeres
que de los hombres se fían! (bis)
A los hombres garrotazos
y a las mujeres pesetas, (bis)
y a los niños chiquititos
una poquita de teta.- (bis)*

JUGANDO A LA COMBA:

El Panadero

*A la una, a las dos,
a las tres de la mañana
se levanta el panadero
con los carzones de pana.*

*-Vendo pan de Aragón,
muchachitas, venid,
que lo vendo barato
y me tengo que ir.-*

*Apareja su borrico
y le pone el albardón,
y se va pa Zaragoza
a vender pan de Aragón.*

CANCIONES DE CORRO:

A la flor del romero

*A la flor del romero,
romero verde,
si el romero se seca
ya no florece,
ya no florece,
ya ha florecido,
la vergüenza de los hombres
ya se ha perdido.
Y de las mujeres*

*no digo nada,
que se van con los hombres
de madrugada.*

*Si tu padre quiere un rico,
y en el pueblo no lo hay,
que se monte en un borrico
y vaya donde lo hay.*

Estribillo.

Estribillo

Yendo por un caminito

*Yendo por un caminito alante
cansado de andar
a la sombra de un árbol
me puse a descansar.*

*Estando descansando
por allí pasó
una niña muy guapa
que se enamoró.*

*Rubia de cabellos,
blanca de color,
estrecha de cintura
y así la quiero yo.*

*Y a la entrada de Andújar
me corté un dedo,
había una viejecita
con un pañuelo
y dentro del pañuelo
había una niña
que hacía muchos años
de viejecita.*

Si Tuvieras Olivares

*Si tuvieras olivares
como tienes fantasía
y el río de Manzanares
por tu puerta pasaría, ja, ja.
Así me lo pongo al lado,
así a lo bandolero,
así a lo sevillano
y ésta es la mujer que quiero, ja, ja.*

Estribillo.

*Arrecógete la falda
que la llevas arrastrando,*

*En Zaragoza cayó un cañón
dentro del agua, qué golpe dio,
lo levantaron, volvió a caer
mató a una hija de un coronel,
de un coronel, de un capitán,
Alfonso XII se ha muerto ya.*

*Por una cándida, cándida flor, por una
Cándida me muero yo.*

*¡maldito sea el nivel
que te la hizo tan larga! Ja, ja.*

Estribillo.

*Pareces un perro galgo
cuando sales del menchón
que se te escapan las liebres
por sin gracia y maricón, ja, ja.*

Estribillo.

Canciones De Corro

*Siete años estuve
camelando a una tuerta,
ojillos de chirimingue,
¡cuánto trabajo me cuesta!*

*Como quieres que te quiera
si yo no te puedo querer
si me has hecho unos calzones
con la pletina al revés.*

*Si quieres que te quiera
debe de ser con condición:
que lo tuyo sea mío
y lo mío pa los dos.
Si quieres que te quiera
cómprame un rosco
y cuando me lo coma
me compras otro.*

*Las mozuelas de hoy en día
tienen el culo pelón
de subirse a las higueras
y bajarse a rastreón.*

*Eres chiquita y bonita,
eres como yo te quiero,
eres como la naranja
que venden los naranjeros.
A mi suegra no faltarle
que a ésa la defiendo yo
que si dicen de quemarla
la leña la arrimo yo.*

*Todos los Pepes son tontos
y el que no es tonto es chalao*

*yo tenía un novio Pepe
y por tonto lo he dejao.*

*Las mozuelas de hoy en día
son guapas y desgraciás,
se van a la puerta del cine
y no hay quien les pague la entrá.*

*A la tía Correcalles
le han visto el culo,
no he visto chimenea
que eche más humo.*

*Mientras mi madre en misa
vino mi novio,
¡no durara la misa
todo el otoño!*

*Los andares de la madre
lleva la hija.
¡Bendita sea la rama
que le sale a la botija!
Compadre, la burra es mía,
en la burra mando yo,
cuando quiero digo «arre»
y cuando quiero digo «so».*

*Tu madre no me quiere
porque soy chica,
más chica es la pimienta
que rabia y pica.
Mi suegra en el embarazo
le dio por comer canela,
por eso tiene su hijo
tan dulce la delantera.*

*Anda diciendo tu madre
que tienes un olivar.
El olivar que tú tienes
es que te quieres casar.*

*No te preocupes muchacha
que ese novio llegará
y aunque no tengas dinero
contigo se casará.*

*Una vez que te quise
fue por tu pelo,
ahora que estás pelona
ya no te quiero.*

*Viva la media naranja,
viva la naranja entera,
vivan los guardias civiles
que van por la carretera.*

*Ferrocarril, camino llano,
en el vagón se va mi hermano,
se va mi hermano,
se va mi amor.
¡Viva la prenda que adoro yo!*

La Jardinera

*-Jardinera, tú que entraste
en el jardín del amor
de las plantas que regaste,
dime cuál es lo mejor.-*

*-La mejor es una rosa
que se viste de color,
del color que se le antoja
y verde tiene la hoja.-*

*-Tres hojitas tiene verdes
y la demás encarnadas,
por eso vengo a decirte,
Ana Carmen de mi alma.-*

*-Primero me das una mano
y luego me das la otra,
y luego me das un beso
de los labios de tu boca.-*

*-Muchas gracias, jardinera,
por la intención que has tenido
que entre tantas como estamos
a mí sola me has escogido.-*

*-No hay nada que agradecer
cumpló con mi obligación,
primero son las amigas
que salen del corazón.-*

OTRAS CANCIONES DE JUEGO:

¿Dónde están las Llaves?*-¿Dónde están las llaves?**Matarile, rile, rile**¿Dónde están las llaves?**Matarile, rilerón, chimpón.-**-Pues que vaya Carmen.**Matarile, rile, rile.**Pues que vaya Carmen,**Matarile, rilerón, chimpón.**-En el fondo del mar.**Matarile, rile, rile.**En el fondo del mar.**Matarile, rilerón, chimpón.**-¿Qué oficio le daremos?**Matarile, rile, rile.**¿Qué oficio le daremos?**Matarile, rilerón, chimpón.**-¿Quién irá a por ellas?**Matarile, rile, rile.**¿Quién irá a por ellas?**Matarile, rilerón, chimpón.**-Oficio de costurera,**Matarile, rile, rile.**Oficio de costurera,**Matarile, rilerón, chimpón.*

FIESTAS Y ROMERÍAS

SAN ANTÓN:

Esta fiesta se celebra en Campillo de Arenas el 17 de enero en honor de San Antón, patrón de los animales, desde principios de este siglo.

Por las calles de la localidad se hacía una procesión con los animales, ésta finalizaba en la plaza del pueblo donde se le daba una vuelta a los animales alrededor del pilón, dándoles a beber agua con lo cual los animales quedaban bendecidos por el Santo.

Esta tradición actualmente se ha perdido así como el pilón de la plaza que tenía dos caños de agua para beber los animales y otros dos para las personas, no estando encauzada este agua que iba calle abajo hasta llegar al río.

Otra costumbre que aún perdura es hacer esa misma noche grandes lumbres en las calles donde los vecinos apilaban y apilan enseres viejos y se construía un muñeco con ropas usadas relleno de paja, llamado monigote. De este modo se organizaba una gran hoguera en la que alrededor se jugaba a los melenches y se cantaban canciones como las que siguen:

« San Antón mató un marrano
y no me guardó morcilla
yo le doy a San Antón
cien palos en las costillas»

« Anda y dile a tu madre
que te empapele
que la que te quería
ya no te quiere»

« San Antón como es tan viejo
tiene barbas de conejo
y su hermana Catalina
tiene barbas de gallina»

« Si tu madre me desprecia
porque dice que soy pobre
que le dé vuelta a su casa
y me dé lo que le sobre»

« San Antón me quiere mucho
porque le hago la cama,
¡si supiera San Antón
que el colchón no tiene lana!»

«Tienes más patas
que un olivar
si quieres que que te quiera
te las tienes que cortar.»

« San Antón me quiere mucho
porque le arreglo el tejado,
si supiera San Antón
las tejas que he quebrado»

LA CANDELARIA:

Desde tiempo inmemorial se celebra esta fiesta el día 2 de febrero en Campillo de Arenas, llamada también «Día de las Pajaricas». Esta fiesta rememora la presentación del Niño Jesús en el Templo acompañado de sus padres, José y María. Las pajaricas de ese día recuerdan los dos pichones que la Virgen ofreció en el Templo. De la misma manera las madres de los niños de este pueblo se guían por el ejemplo de la Virgen y confeccionan las pajaricas el día de antes para tenerlas listas a las 12 de la mañana que es cuando se celebra la misa y el cura las bendice. También se procesiona la Virgen del Rosario, adornada con bellos y blancos ramos de pajaricas.

En esta fiesta los protagonistas son los niños, y especialmente los nacidos en ese año, que llevan junto a su ramo de pajaricas su vela del Bautismo.

Las pajaricas se hacían y se hacen con ramas de romero que traían los hombres del campo. A ese ramo se le van haciendo una especie de palomitas hechas de masa de harina. Si se les quiere aportar color se tiñe la masa con azulete si se desean azules, con colorante alimentario si se quieren amarillas o se añade anilina si se quieren obtener otros colores. En la actualidad este proceso ha sido sustitui-

do por la plastilina. Una vez confeccionadas las pajaricas, se adornan con plumas de gallina y se clavan en el ramo de romero, formando así un bonito conjunto.

Después de la misa, el ramo bendecido se colocará en el mejor lugar de la casa durante algún tiempo.

SAN BLAS:

Se celebra el día 3 de febrero en honor de San Blas, patrón de las enfermedades de la garganta. Esta fiesta es muy antigua, ...es prácticamente «de toda la vida».

Ese día no se comía pan ni carne y por la mañana muchas personas ayunaban. A mediodía se almorzaba potajes, migas de maíz, «tueste» y garbanzos fritos.

En lugar de pan se hacían roscos de garbanzos que eran amasados el día de antes para cocerlos el día siguiente y llevarlos a la iglesia a bendecirlos en la misa que la parroquia celebraba al Santo.

A los más pobres del pueblo, cuando pedían en este día una limosna, se les obsequiaba con aceite. También el que tenía promesa ese día tenía que comer de lo que pedía.

Un refrán queda aún entre los más ancianos del lugar y que dice así:

«San Blas ahoga a éste y ven a por más».

CARNAVAL:

El carnaval se celebraba todos los años en Campillo de Arenas. Al comenzar la Guerra Civil esta tradición se perdió, no volviendo a recuperarse hasta 1981.

Nuestros abuelos nos cuentan que el carnaval de su época duraba tres días, días agitados y de gran animación en el que los disfraces no eran los protagonistas pues sólo se ponían ropas ya usadas y casi inservibles. Los hombres se vestían de mujeres y las mujeres de hombres. Eso sí, mucho baile en casa de algún amigo, acompañado de bandurrias, guitarras y acordeón.

El último de los tres días se hacía un «baile de lujo» en el que se llevaban trajes de etiqueta, los hombres, y vestidos largos con volantes las mujeres.

Pero no sólo había bailes, también se jugaba, disfrazado, a las «cataliendas», que consistía en formar un círculo de amigos y echarse cántaros, botellas, bombillas y porrones viejos como si fueran un balón, y al que se le rompía, salía corrien-

do, y los demás detrás de él... Estos utensilios viejos o sin utilidad eran guardados durante el año para este fin.

Después de tanta diversión era típico llegar a la casa de noche y encontrarse con un buen cocido con «relleno».

Durante el Carnaval se cantaban canciones como éstas:

*«Ya ha llegado el Carnaval.
Las niñas juegan al corro.
Yo me hartó de reír
de la que no tiene novio.»*

*En lugar de ser bonitos
tienen otra caridad,
aunque van arrojando cintas
nunca dejan de bailar.(ja)»*

*«Carnaval, Carnaval,
tú te vienes y te vas,
el año que viene
sepa Dios quién vivirá.»
«Cuando llega el Carnaval
las muchachas se dislocan
por ver las que van a sacar
las mantillas y las tocas.»*

*«Tiene mi novio la mano mala
de tocar a la puerta de
mi contraria
y yo le digo:
-Contraria mía
tú te mueres de pena,
yo de alegría.»*

*«Ya llegó el Carnavalillo
la feria de las mujeres,
la que no le salga novio
que «arrescuñe» las paredes.»*

*«Carnaval, Carnaval,
tú te vienes y te vas
y nosotros nos iremos
y no volveremos más.
Ya está aquí el Carnavalillo
la feria de las mujeres
a la que no le salga novio
que aguarde al año que viene.
Que aguarde al año que viene
que otra cosa no le espera
que viene un barco de novios
a tres chicas la docena.
A tres chicas la docena
y a perrilla el cuarterón
y la que no tenga novio
que se meta en un ricón, chimpón.»*

*«Vamos a jugar al corro
que se pasa el Carnaval
viene la Semana Santa
y tenemos que rezar.»*

*«Todos los muchachos salen
al campo a pelear
con el hacha y el machete
a nadie le temeran.»*

LOS TRES DÍAS DE CARNAVALES

*Los tres días de Carnavales
de gitana me vestí
y me fui al salón del baile
por ver a mi novio allí.*

*Él me dijo:- Gitanilla,
quieres hacer el favor,
de decirme con salero,
la gracia que tengo yo.-*

*- Tú eres un chico muy guapo
y tienes buen corazón,
pero tienes una falta
que eres un camelador.-*

*- Tú camelas dos mujeres,
yo te diré las que son,
una alta muy morena,
y otra más rubia que el sol.-*

*- Si te casas con la rubia,
tú serás un desgraciado,
cásate con la morena,
y serás afortunado.-*

*- Yo me caso con la rubia,
aunque sea desgraciado,
no me caso con la morena,
aunque sea afortunado.-*

*- Adiós, Pepe, que me voy,
porque mi madre me espera,
si quieres saber quien soy,
soy tu novia la morena.-*

*- Soy tu novia la morena,
la que te quiso de amor,
y tú como eres un pillo,
me «quisistes» a traición.-*

TIEMPO DE CUARESMA:

Antiguamente la Semana Santa se vivía en Campillo de Arenas con una gran devoción. Las imágenes de la Iglesia se cubrían con paños dorados y el agua bendita se quitaba de las pilas para que no se metiera la mano. Se intentaba hacer el menor ruido posible.

Se celebraban Viacrucis los miércoles y viernes pero éstos en vez de hacerse dentro de la iglesia, como se hace actualmente, se hacían por las calles en procesión. Este año esta tradición se ha recuperado.

El Jueves y Viernes Santo se iba a la iglesia a visitar «el monumento». Éste consistía en adornar el altar de la siguiente manera: Días antes se sembraba en una maceta trigo y berza y se colocaba en una habitación a oscuras y con un paño húmedo encima para que brotara antes. Cuando ya estaba crecida se llevaba a la iglesia para adornar el altar, junto con el Cáliz, que se colocaba en el centro. Como toque final se ornamentaba con un velo o tul blanco.

Así parecía el Cáliz salir emergiendo, como entre nubes, de una serie de algodones y macetas dispuestas de esta manera. El pueblo asistía masivamente a visitar el «monumento», aunque no fuesen a misa habitualmente.

Todos los Adoradores Nocturnos permanecían la noche del Jueves Santo en la iglesia. El viernes por la tarde, antes de los Oficios al Señor, se quitaba el «monumento».

Un hecho curioso ocurría el Sábado Santo. Cuando tocaban a «Gloria», a las diez de la mañana, se daban golpes en las puertas de todas las habitaciones de la casa para así ahuyentar a los posibles demonios que pudieran haber entrado; también en los rincones de la casa se echaba agua bendita para evitar al demonio.

A lo largo de la Semana Santa salían por las calles de Campillo de Arenas las procesiones de la Virgen de los Dolores, Nuestro Padre Jesús, y desde 1.950 el Cristo de la Misericordia y el Santo Entierro, las mismas imágenes que son procesionadas hoy. A la procesión del Cristo de la Misericordia antaño iban exclusivamente los hombres, permaneciendo en las esquinas las mujeres.

LAS CRUCES DE MAYO:

La Cruz se hacía en la mejor habitación que tenía la casa. Ésta se desalojaba y se procedía a su engalanamiento, que consistía en adornarla con sábanas, colchas, mantones de Manila, cobre, macetas...

La cruz era de madera y se forraba con terciopelo negro; llevaba en sus brazos una tira blanca. En los mismos brazos pendían colgantes, pendientes y demás enseres de oro. Encima de la cruz se ponía un velo, a modo de dosel. En la misma habitación en la que se colocaba la cruz se hacía un altar con varios escalones.

El suelo se cubría con matranzo y juncia para que oliera bien. Y para terminar se ponía la figura de San Antonio, con un cordón a la cintura del que tiraban las mozas y mozos al tiempo que le pedían que les echara un novio o novia.

Los comisarios y comisarias eran grupos de jóvenes que colaboraban en la Cruz. El último día de novena se invitaban con chocolate, dulces caseros y licores y duraba la fiesta toda la noche.

Por las tardes se visitaban las cruces y los muchachos y muchachas cantaban algunas canciones:

Antonio, divino Antonio

*Antonio, divino Antonio,
un favor te voy a pedir,
que me echas una novia
antes de salir de aquí.
Si no me la echas
es porque no quieres,
que con tus poderes
haces lo que quieres.*

*El hombre al ver aquello,
el hombre fue y se asustó
de tres morenas que había,
y a las tres me las juntó.*

*Aquí tenéis una
del culo muy gordo,
el que se la lleve
l'ha tocao el ceporro.*

En este altar tan bonito

*En este altar tan bonito
cuatro velas le alumbraban
qué buena insignia es la Cruz,
qué buena insignia es la Cruz,
qué buena insignia es la Cruz,
que como la Cruz no hay nada.*

*Salve, Salve, Capitana.
Salve, Salve, en Nueva York.
Salve, Salve, Capitana.
Salve, Salve, Capitana.
Salve, Salve, Capitana.
Reina del Pueblo Español.*

*Con la Cruz dicen la Misa
y con la Cruz nos cristianan,
también con la Santa Cruz,
también con la Santa Cruz,
también con la Santa Cruz,
nos entierran y nos casan.*

San Antonio

*San Antonio, bendito,
dame un marido
que no fume tabaco
ni beba vino.*

*San Antonio, bendito,
ya me lo has dado,
jugador y fumador
y enamorado.*

Una Pastora en la sierra

*Una pastora en la sierra
guardando las suyas cabras,
en un peñón que allí había
la pastora se sentaba,
con el rosario en la mano,
dejando las suyas cabras
y vio venir una nube
de la cuesta soberana.*

_ (bis)

*Entre medias de la nube
ella vio bajar tres almas:
una vestida de blanco,
dos vestidas de moradas.*

_ (bis)

*La niña al sentir aquello
al suelo cayó asustada,
con platillos e instrumentos,
también clarines y flautas.*

_ (bis)

*Y oyó una voz que le dice:
-Deja, pastora, tus cabras
que la Pastora Divina
en el cielo es coronada.-*

_ (bis)

Bendita sea

*Fuiste a ver a tu prima,
hermosa flor de claveles,
y al abrazarte te dijo: (bis)
- Tú sola bendita eres.- (bis)*

*Benditos sean tus ojos
que son ojos de hermosura,
porque el Señor los crió (bis)
llenitos de gracia pura. (bis)*

*Bendita sea tu nariz
que son dos caños de oro,
porque es el mejor tesoro, (bis)
de glorias y ni sin fin (bis).*

*Bendita sea tu boca,
tus dientes, muelas y encías,
que saboreaste las sopas (bis)
para dárselas al Mesías. (bis)*

*Bendita sea tu cintura
que es un anillo de luz,
tanto garbo y hermosura (bis)
que no hay otra como tú. (bis)*

*Benditas sean tus rodillas
que son dos lirios morados,
porque fueron los primeros (bis)
que a Jesucristo adoraron. (bis)*

*Bendita seas toda hermosa
porque el Señor te crió,
Padre Eterno te cogió, (bis)
por Hija, Madre y Esposa. (bis)*

*Eres rosa en el rosal,
eres estrella en el cielo,
eres paloma en el mar (bis)
y el amparo de este pueblo.(bis)*

Adiós, Madre de Dios

*Adiós mil veces María,
échanos la bendición,
adiós mil veces María,
adiós, adiós, adiós,
adiós, Madre de Dios.
Por su divino rostro
la Bella es coronada*

*permita Dios que vuelva
tu santo a besar.
Adiós, Reina del Cielo,
la Bella es coronada,
adiós, Madre Adorada,
adiós, adiós, adiós,
adiós, Madre de Dios.*

NOTA.- Esta canción se cantaba como despedida al visitar una Cruz de Mayo.

SAN ISIDRO LABRADOR:

Esta fiesta se celebra el 15 de mayo en honor a San Isidro Labrador, Patrón de Campillo de Arenas.

El Santo Patrón es bajado la mañana del día 15 de mayo de la Ermita a la Iglesia Parroquial Ntra. Sra. de la Encarnación donde se oficia una misa en su honor.

San Isidro es procesionado por la tarde, acompañado de niños y niñas vestidos con el traje de aldeano y actualmente con el de gitano y gitana.

Su recorrido no se limitaba a las calles de la localidad sino que llegaba hasta los campos, que eran bendecidos para que dieran buenos frutos y se le pedía la lluvia. Esta tradición se ha perdido, centrándose la procesión, hoy día, en las calles principales del pueblo.

San Isidro

*San Isidro Labrador,
patrón de la quintería,
que cuando iba al trabajo
era más de mediodía.
Todos los de alrededor,
todos le tenían envidia
de ver que sus ganancias
eran después de mediodía.*

*Fueron a imponer al amo,
al amo fueron a imponer:
- Mire usted que su criado
no cumple con su deber.-
- Si mi criado no cumple,
no cumple con su deber,
a usted no le pido nada
para pagarle yo a él.-*

*Otro día coge el amo,
coge el amo su caballo
y se va para la huerta
para enterarse del caso.
- Buenos días tenga, Isidro.-
- Buenos días, traiga el amo.-
- Dime quién te ayuda a ti
para hacerte tu trabajo.-
- A mí no me ayuda nadie
ni me hacen mi trabajo,
tan sólo el Rey de los Cielos
que es mi ayuda y mi amparo.-*

*Estando el amo allí
Isidro sale arando
y ve que se abren tres zurcos
no habiendo más que un arado.
Vuelve el amo su caballo
y de gozo va llorando
a contarle a su señora
que su criado era santo.
A otro día de mañana
las campanas repicaron:
- Que repiquen las campanas
porque mi criado es santo.-*

LA ROMERÍA DE SANTA LUCÍA:

La Romería de Santa Lucía se viene celebrando desde la segunda mitad del siglo XIX en la maravillosa Puerta de Arenas. Cuenta la tradición que un devoto de la Santa que estaba ciego le pidió contemplar aquel paisaje. La Santa le concedió la vista, y en agradecimiento colocó sobre una de las rocas un cuadro con la imagen de Santa Lucía.

Hacia 1.837, una partida de malhechores trotearon el cuadro de la Santa destrozándolo. Después se supo que estos bandidos habían perdido la vista por su mala acción.

En 1.853, una vez construido el túnel, un devoto de Campillo de Arenas colocó sobre un nicho una pequeña imagen de Santa Lucía.

En 1.857 se construyó la ermita gracias a las numerosas limosnas de los devotos. La cofradía se funda en 1.900 y la romería comienza a celebrarse el día de Pentecostés. Esta romería ha tomado gran auge siendo visitada por numerosas personas llegadas de toda la geografía española.

Actualmente esta celebración comienza en Campillo de Arenas la tarde del sábado en la que el grupo de gigantes y cabezudos recorren las calles acompañados de la Bandas de Música de la localidad, disparo de cohetes y repique de campanas. Finalizado este recorrido, la Hermandad de Santa Lucía y todos sus devotos se dirigen al Santuario de Puerta de Arenas para hacerle la ofrenda floral. Al término de ésta y en espera de la quema del castillo de fuegos artificiales, se visitan los distintos chiringuitos, degustándose los ricos chorizos y morcillas de la localidad.

A altas horas de la madrugada aún se podrá bailar en la gran verbena popular. A las ocho de la mañana del siguiente día la Banda de Música recorre las calles del pueblo tocando Diana Floreada.

Sobre las diez de la mañana la Hermandad inicia nuevamente el camino a Puerta de Arenas el cual, al principio, se hacía en caballos, mulos y carrozas adornadas. Una vez allí se celebra una misa en el Santuario de Santa Lucía. Al término de la misma los romeros pasan un día de convivencia. Al atardecer tiene lugar la procesión, con la imagen de Santa Lucía por los parajes más bellos del lugar, disparándose numerosos cohetes y salvas en honor de la Santa.

Los altos tajos

*Los altos tajos, la blanca ermita
donde te acoges, Virgen Bendita,
las aguas claras de tus veneros,
la blanca esquila de tus corderos.
Dulce recuerdo del alma mía,
Santa Lucía, Santa Lucía.*

*Pues quien devota confía,
en vos haya intercesora,
sed vos nuestra protectora,*

Estrillo

– (bis)

*De nobles padres nacisteis
en Siracusa de Sicilia,
a vuestra ilustre familia
nuevos mártires añadisteis,
en Oriente al mundo disteis
al cielo nueva alegría.*

*Gloriosa Santa Lucía.
Pascasio fue y te prendió
sabiendo que eras cristiana,
a la casa más profana
que te llevasen mandó,
por este medio pensó
que tu candor mancharía.*

Estrillo.

Poseía a Santa Lucía

*Hermosa Santa Lucía
que tu nombre al mundo alegra,
que te sacaste tus ojos
por no ofender a tu Dios.
Del cielo bajó un ángel,
con una hermosa bandeja,*

*con unos ojos más hermosos
y brillantes que las estrellas.
Te los puso en tu cara
por ser casta y honesta.
¡Viva, santa Lucía,
en el Cielo y en la Tierra!*

Santa Lucía

*Tiene Campillo de Arenas
una Virgen muy bonita,
un castillo en la colina, ¡ay!
Santa Lucía en su ermita.*

*Esa Virgen tan bonita
que en Campillo se venera,
rodeada de olivares, ¡ay!
en lo alto de la sierra.*

*A sus moros y cristianos
nadie les puede rezar,
que en su fiesta se abrazaron
y aprendieron a rezar.*

*Llenos de alegría inmensa
celebramos nuestra fiesta,
con sus moros y cristianos
con tambores y cornetas.*

*Anda y vente, anda y vente,
anda y vente a Campillo
porque aquí se divierte
del mayor al chiquillo (bis).*

Estríbillo.

Estríbillo

ROMERÍA DE LA ASCENSIÓN O DEL CERRO CASTILLO:

Esta romería se viene celebrando ininterrumpidamente desde el siglo XVI en el que los habitantes de Campillo de Arenas de aquel tiempo hicieron promesa de celebrar una misa todos los años el día de la Ascensión del Señor, en el Castillo de Arenas, en plegaria a Dios por la plaga de langostas que asoló Jaén y su provincia.

Los campilleros subían al Cerro del Castillo a caballo, en mulos o en burros; actualmente se sube en coche.

Una vez finalizada la misa y bendecidos los campos por el sacerdote de la localidad, los asistentes preparan un día de romería en la falda del Castillo de Arenas, en las inmediaciones de los cortijos del llamado Cerro Castillo. Por grupos de amigos y/o familiares se organiza la comida: choto con ajillos, arroz con conejo, conejo frito, chuletas de cerdo a la parrilla.... Es tradicional que los asistentes recorran todos los grupos de amigos y familiares y sean invitados por estos a un trago de vino y una «tajá» de carne.

Ya a la caída de la tarde se adornaban los animales de montura con ramas y flores de los alrededores y se iniciaba la bajada al pueblo en caravana, haciendo una serie de paradas en el recorrido para bailar, beber y cantar.

Una vez en el pueblo se disparan cohetes y se organiza un recorrido por las calles principales llamando la atención de los demás paisanos.

En la actualidad se sigue igual, con la salvedad de que el transporte que predomina es el automóvil.

LA NOCHE DE SAN JUAN:

En la noche más corta del año, se oía antaño cantar:

*La noche de San Juan
cuaja la nuez y la almendra,
cuajaría nuestro amor
si no hubiesen malas lenguas.*

Esta noche los novios o pretendientes campilleros vigilaban la puerta de la novia para que un antiguo novio o pretendiente no le colgase en la puerta de su casa un «zancarrón» (hueso de cualquier animal).

Otros, sin embargo, obsequiaban a sus novias colocándoles en la puerta un ramo de flores, «echándoles» una serenata o , el que no sabía cantar, con una bonita melodía escuchada en una gramola, o con una armónica.

FIESTAS DE MOROS Y CRISTIANOS:

La Virgen de la Cabeza

*¡Oh, Virgen de la Cabeza!
A tu Santo Templo entro
y me muestro de rodillas
para rezarte un Padrenuestro.
La Virgen de la Cabeza
es pequeña de estatura
pero hace unos milagros
que no los hace ninguna.
Mira si es milagrosa*

*que sola se apareció
en la Fuente Cantarranas,
un gañán se la encontró.
Las bestias se arrodillaron
y el gañán hizo lo mismo,
por eso en las ocasiones
a ella sola recurrimos.
De todas las epidemias
el Campillo se reserva*

*por tener una defensora,
 la Virgen de la Cabeza.
 ¡Oh, Virgen de la Cabeza!
 Échanos el agua ya
 que como no la echas pronto
 el campo se va a secar.
 Que los trigos ya están secos
 y las cebadas sin espigar.
 Échanos el agua pronto
 que el campo se va a secar.
 La Virgen de la Cabeza
 al campo quiso salir,
 con banderas y estandartes*

*a los últimos de abril.
 ¡Oh, Virgen de la Cabeza!
 Échanos el agua ya,
 que como no la echas pronto
 el campo se va a secar.
 Los padres piden socorro
 y los niños piden pan.
 Los padres de pena mueren
 porque no se lo pueden dar.
 La sacan en procesión
 por ver si quieren que llueva.
 ¡Viva la Virgen de la Cabeza!*

Esta copla de tradición oral cuenta la historia de la aparición de la Santísima Virgen de la Cabeza, Patrona de Campillo de Arenas.

Esta festividad se celebra el segundo domingo de agosto, aunque no siempre ha sido así, pero por aunar al máximo número de campilleros se trasladó a la fecha indicada.

Los actos comienzan el domingo anterior con el Rosario a la Aurora donde participan los comisarios moros y cristianos y gentes de la localidad, que forman los «campanilleros», entonando las Coplas de la Aurora y acompañados de la Virgen del Rosario. A continuación, siguen las Coplas de la Aurora, éstas se inician con una Salve en la Ermita ante la Virgen de la Cabeza.

*Ya la Aurora brilla más temprano
 y más encendido brilla el arbol,
 que la Aurora trae esta mañana
 cielos por alfombra, por corona el sol.
 Y con el albor,
 de los rayos primeros del día
 nos da su sonrisa la Madre de Dios,
 la Madre de Dios.*

*Dios te salve Reina y Madre nuestra
 de misericordia fuente celestial,
 Dios te salve, Princesa te llaman,
 los que desterrados en el mundo están.*

*Calma nuestro afán.
 Y volviendo tus ojos piadosos
 llévanos al Cielo para descansar,
 para descansar.*

*Coronada de flores y estrellas
 está sobre el cielo la Madre de Dios
 dirigiendo su vista a la Tierra
 donde sin consuelo llora el pecador,
 pero con amor.
 Que al mirar de sus hijos el llanto
 tienda sobre el mundo santa bendición,
 santa bendición.*

*En tu puerta están las campanillas,
despierta cristiano, si las quieres ver,
porque dicen que viene la Aurora
repartiendo rosas, al amanecer.
Venid y coged,
de estas rosas, jazmines y lirios,
que sembró la Virgen para nuestro bien,
para nuestro bien.*

*El Rosario de esta madrugada
es una cadena de mucho valor,
pues con ella se sube a los Cielos
a ver a María, la Madre de Dios.
Qué dicha y qué honor
encontrarse a la Aurora en la calle
entre sus hermanos, en corporación,
en corporación.*

*En el Reino del Cielo, los Santos
sacan el Rosario al amanecer,
y Santiago lleva el estandarte,
San José las luces, la cruz, San Miguel.
Venid y coged
de estas rosas, jazmines y lirios,
que sembró la Virgen para nuestro bien,
para nuestro bien.*

*El domingo que más madrugaras
a coger la rosa del santo rosal,
cogerás la corona de espinas
que Cristo y su Madre labrándola es-
tán.
Vamos a adorar
la Pasión y la Muerte de Cristo
que es el mejor para no pecar,
para no pecar.*

*Zapatero que estás remendando
de noche y de día, a la luz del candil,*

*cuando sientas tocar el Rosario,
tira los zapatos y vente a asistir.
Hermanos, venid
a rezar el Rosario a la Aurora,
si el Reino del Cielo queréis conseguir,
queréis conseguir.
Sacerdote, ministro de Cristo,
sólo con tus manos elevas a Dios,
y lo bajas del Cielo a la Tierra
con cinco palabras de consagración.
Poned atención,
que por chica que sea la Hostia,
tiene Cuerpo y Sangre de Nuestro Se-
ñor,
de Nuestro Señor.*

*En la cueva de la Penitencia
Santa Rosalía su pelo cortó,
y el demonio le daba combate,
y ella se consoló con llamar a Dios.
Qué dicha pagar honor,
encontrarse la Aurora en la calle
entre sus hermanos, en corporación,
en corporación.*

*Allí arriba en el Monte Calvario,
hay una bandera que se puede ver,
el que quiera sentar plaza en ella,
Jesús Nazareno es el coronel.
Venid y coged
de estas rosas tan resplandecientes
que sembró la Virgen para nuestro bien,
para nuestro bien.*

*Magdalena, mañana nos vamos
al Monte Calvario, si quieres venir
y verás a Jesús elevado,
que sólo con verlo te has de convertir.*

*Hermanos, venid
a rezar el Rosario a la Aurora
si el Reino del Cielo queréis conseguir,
queréis conseguir.*

*Desde el Cielo bajó una paloma
y en el Santo Templo la Virgen entrar
y en el pico dicen que llevaba
las cincuenta rosas del santo rosal.
Ésta es la verdad,
que por chica que sea la Hostia,
tiene Cuerpo y Sangre de Su Majestad,
de Su Majestad.*

*Es María la caña del trigo,
San José, la espiga, y el niño, la flor,
y el Espíritu Santo es el grano
que allí está encerrado por obra de Dios.
Y con el albor
de los rayos primeros del día,
nos da su sonrisa la Madre de Dios,
la Madre de Dios.*

*El enfermo que se halla doliente
postrado en su cama con pena y dolor,
la noche la pasa impaciente,
y al llegar la madrugada se pone mejor.
Hermanos, venid
a rezar el Rosario a la Aurora
si el Reino del Cielo queréis conseguir,
queréis conseguir.*

*Al Rosario de la Aurora tocan,
dices que estás malo y no puedes venir,
quiera Dios que el calor de la cama
te sirva de fuego que será tu fin.
Hermanos, venid*

*a rezar el Rosario a la Aurora
si el Reino del Cielo queréis conseguir,
queréis conseguir.*

*Es María la nave de gracia,
San José, los remos y el niño, el timón,
y el Espíritu Santo, el piloto
que guía y gobierna esta embarcación.
Qué linda ocasión,
embarquemos en aquella nave
que nos lleva al puerto de la salvación,
de la salvación.*

*Es María la fuente de gracia
que tiene los caños de fino cristal,
y el cristiano que en ella bebiera
la gloria divina no le ha de faltar.
Calma nuestro afán
y volviendo sus ojos piadosos,
llévanos al Cielo para descansar,
para descansar.*

*Eres palma alta y encumbrada;
eres fuerte torre del buen rey David;
eres hija del Eterno Padre
y Madre del Verbo que es madre feliz.
Pues vamos a ver
a la rosa que es aún más hermosa
que el sol cuando sale al amanecer,
al amanecer.*

*Hijos fieles que a la madrugada
alaban tu nombre por la cristiandad.
De arrebola está el cielo lleno
y a la Virgen pura que está en el altar
vamos a adorar.
A la Madre, al Padre y al Hijo
y a las tres personas de la Trinidad,*

de la Trinidad.

*El Rosario de esta madrugada
es para los pobres que al campo se van,
y los ricos que se quedan durmiendo
para que el rocío no les haga nada.
Hermanos, venid
a rezar el Rosario a la Aurora
si el Reino del Cielo queréis conseguir,
queréis conseguir.*

*Al Rosario de la Aurora vienen
angelitos bellos cual flores de abril,
y en el Cielo se abren los balcones
por ver tu Rosario, Sacra Emperatriz.
Hermanos, venid
a rezar el Rosario a la Aurora
si el Reino del Cielo queréis conseguir,
queréis conseguir.*

*Al balcón de los Cielos se asoma
la Virgen María, Reina Celestial,
y los ángeles le muestran su alegría
al ver que el Rosario pronto va a em-
pezar.
Qué dicha y qué honor
encontrarse la Aurora en la calle
entre sus hermanos en corporación,
en corporación.*

*Levántate, fiel cristiano,
que ya llegó la mañana.
Levántate, que la Virgen
para el Rosario te llama.
Venid, cristianos, venid
que la iglesia abierta está.
Venid, cristianos, venid*

que el Rosario va a empezar.

*Mañanita, muy mañana
la Virgen sale a la calle,
al pasar por tu ventana
mira que no la desaires.
Venid, cristianos, venid
que la iglesia abierta está.
Venid, cristianos, venid
que el Rosario va a empezar.
Hoy Aurora te cantamos
alegres, contentos y llenos de ti.
Esperamos todos que tu gracia
nos sirva de guía en nuestro vivir.
Cristianos, venid
a llenarnos todos de María
y así con su gracia podremos seguir,
podremos seguir.*

*Emigrante que esperas el año
a la fiesta tuya tú poder venir,
quiera Dios te conceda los años
y así a nosotros te puedas unir.
Emigrantes, venid
a rezar el Rosario a la Aurora,
verás qué contento te vuelves a ir,
te vuelves a ir.*

*A las cuatro de la madrugada
vamos a la calle juntos a cantar
a María Madre y Santa nuestra
por todas las calles vamos a pasar.
Hermanos, venid,
recorramos juntos todo el pueblo
y así a María la haremos feliz,
la haremos feliz.*

Al viernes siguiente dan comienzo oficialmente las Fiestas a Nuestra Patrona, que se inician al atardecer con la ofrenda floral.

El sábado por la mañana se reúnen los Hermanos Mayores y los Comisarios, tanto del bando moro como del cristiano, portando las banderas de la Virgen, una de color rosa, otra blanca y otra celeste, acompañados de dos tamborileros. Recorren el pueblo ondeando las banderas en las puertas de los cofrades como gesto de saludo y hermandad.

En la tarde del sábado se trasladan la Junta de Gobierno, el Párroco, los Hermanos Mayores, la Banda de Música y la Banda de Tambores y Cornetas a la Ermita para iniciar la procesión de la Virgen de la Cabeza por las calles del pueblo. La Virgen, en este momento, es custodiada por los cristianos. Al llegar a la calle Nueva aparecen inesperadamente los moros y se producen los enfrentamientos entre ambos bandos; al final quedan reducidos los moros. Se acompañan estas luchas con el estadillo de tracas, mientras que la Banda Municipal interpreta el pasillo trágico, composición realizada especialmente para esta ocasión.

La procesión continúa y siguen las avanzadillas entre moros y cristianos y es al llegar a la esquina de la calle San Marcos donde los moros le tienden una emboscada a los cristianos y se apoderan de la Virgen llevándola al castillo moruno. Aquí se producen nuevos enfrentamientos no logrando los cristianos su propósito.

Durante la noche del sábado el Pueblo visita la Virgen en el castillo moruno, depositando limosnas. Vuelve la Virgen a salir en procesión, llamada procesión de las ruedas ya que todo el que tiene promesa coloca una traca o rueda de fuegos artificiales en su puerta y la hace estallar al pasar la Imagen.

Terminada esta procesión la Virgen vuelve al castillo donde es custodiada durante toda la madrugada por moros y cristianos.

En la madrugada del domingo nuevamente salen los campanilleros cantando las coplas de la Aurora y al finalizar el recorrido se organiza el Rosario de la Aurora, con la Virgen de la Cabeza. Los campanilleros se paran en la puerta de aquellas personas que estén impedidas o enfermas.

El domingo por la mañana se lleva a cabo el robo de las escopetas de los cristianos con lo cual quedan desarmados y éstos deciden enviar un emisario para acordar una embajada entre los embajadores de ambos mandos que subidos a caballo empiezan a recitar unos maravillosos versos comenzando así la «embajá»:

Cristiano: *Alcaide de este alcázar otomano,
centinela del falso luterano,
secuaces de Mahoma que en el fuerte*

*estáis presagios, temerosos a la muerte.
¡Salid de aquesta almena,
a escuchar lo que mi Rey ordena!*

Moro: *¿Quién tan osado y atrevido,
que pisar el recinto no ha temido,
de este castillo fuerte, invencible,
azote de cristiano tan terrible?
Pues si mis ojos no me engañan
vos sois Embajador del Rey de España.*

Cristiano: *Sin duda que lo soy y tú que lo infieres.*

Moro: *A tu embajada escucho,
di prontamente a lo que vienes.*

Cristiano: *Yo solamente vengo, noble moro,
observando las leyes del decoro
a intimarte con razones comprendiosas
con la paz, o con la guerra.
Y de estas dos cosas
eligieras después la que quisieras,
mas mira cautamente, no te yerres
y a mí escucha.*

Moro: *Pasa adelante
ya que traes tanta tardanza,
en declarar tus pretensiones,
pues el acero supla las razones
de mi gente africana.*

Cristiano: *Digo pues, que el afecto y devoción cristiana
de los habitantes de este pueblo
para cerrar las puertas del averno
con júbilo de gozo y ciencia, extraño.
Celebran y festejan cada año
a la Madre de Dios Inmaculada,
María de la Cabeza Iluminada.*

*No, moro, no te extrañes,
que en sus puras entrañas se hizo Hombre,
sirviendo de taller su bello seno
de aquel Verbo Divino cuyo afecto,
obrado por el poder del Paráclito,
penetró en María, clara estrella,
Madre y Virgen a un tiempo, la más bella,
a este Dios humanado
sólo por redimirte del pecado
padeció sin mesura, infinitos tormentos con altura.
El pago que le dais en sus favores,
tan descuidado estáis en sus errores.*

Moro: *Ya te he dicho que te acortes en tus razones
y a mí no vengas con pretensiones
ni mentiras prediques fabulosas,
porque madre y doncella son dos cosas
de acción incomprensible, mas no me provoques.
¡Oh! Rabia de mi furor cuando eso toques
di prontamente a lo que vienes.*

Cristiano: *Aconsejarte quisiera diligente
lo que hacer debieras
y tu falso Corán aborrecieras,
mas déjote por rebelde, porque es en vano
el consejo para el moro del cristiano.
Mas sólo voy a lo que importa
y al mandato que traigo de mi Rey,
mas en breve rato te contaré primero
el caso verdadero
que fue de este modo:
«Iba este pueblo todo
a la Madre de Dios acompañando
y reverentes cultos practicando
en procesión solemne y fervorosa,
cuando tu Arráez con gente belicosa
inopinadamente salió de una emboscada
y de repente, un asalto nos dio de tal fiereza*

*que resistió mi armada con firmeza.
Fue el ataque tan fuerte y tan reñido
que el campo todo se quedó teñido
de la una y la otra parte
que causar pudo envidia al mismo Marte.
El combate tan fuerte y tan famoso
y mi ejército quedase victorioso
como la suerte es variable
quiso Dios que nos viniera favorable.
Y en cuyas consecuencias
faltándole a la gente la paciencia
a tu Arráz valeroso
tuvo que retirarse perdidoso.
Y estando en tal estado,
del África un ejército ha llegado.
De que se vio ventajoso,
volvió sobre mi ejército orgulloso.
Aquí no sé si referirlo podré,
mi lengua enmudece,
mis labios entorpecen,
mi corazón se quiebra de tormento
y en mi pecho no cabe el sentimiento.
Cual león sangriento y carnicero
que despedaza con furia lo primero,
mi ejército pequeño y fatigado
y después con gran ansia han cautivado
a esa Imagen divina.
¡Oh! Cielo Santo, como tu gran poder
consiente tanto
de que su intento consiguieron.
Con María Sagrada se vinieron
logrando esta ocasión tan a su mano,
por ser corto el ejército cristiano,
lo que jamás lograras
si con fuerzas iguales pelearas.
Escucha, pues, ahora
lo que ordena el Católico Rey,
el Poderoso, el azote de enemigos riguroso,*

*el experto, ese excelente justiciero,
Fernando el Católico,
que en España, fue el primero.
Monarca de dos mundos
y con su dorado coche,
pasea sus estados día y noche.
De parte de este rey tan soberano
se te pide y suplico por mi mano
que sin guerras, contiendas ni debates
admitas por dinero el rescate
por esa Aurora divina, pues te damos
todo cuanto pidas a los cristianos,
y si por ti lo despreciaras,
tomarás después lo que encontrases.
Si obstinado, rebelde o mal advertido,
no te reduces a admitir partido tan favorable,
a ti como a tu gente,
la guerra te publico claramente.
En ella te hallarás sin resistencia
acogiéndote tarde a la clemencia.
Verás que tus fuertes africanos
les servirán de despojo a mis cristianos.
Esos corvos alfanjes sin consuelo
rodarán con las puntas en el suelo.
Esos turbantes de lunas adornados
sin luces quedarán eclipsados.
Tus montes talaré,
tus sementeras se verán transformadas en hogueras.
Ese castillo tan fuerte y tan famoso,
llorará sus furias pesaroso.
Cortaré las cabezas a tu gente
sin perdonar culpable ni inocente.
Condesciende la paz, moro sabio,
y no quieras probar lo que has oído;
mira que mis soldados son leones
y así no pongas en duda mis razones,
mira que, sin remedio,
a la Virgen sacaré del cautiverio.*

Moro: *Ya, cristiano altanero, en tus razones.
Mas de otra suerte quisiera mi coraje
responder a tan loco atrevimiento.*

*Mas oye lo que digo
aguarda y estate atento:
«Me dices muy quejoso
que mi Arráz es caudillo y valeroso
y que por traer mucha gente
a la Virgen cautivé traidoramente.
Claras disculpas son de cobardía,
cuando de mi Arráz confiesas la osadía.
En cuanto a lo que me pides del rescate,
no, no imagines en tan grande disparate;
aunque tus parciales
nos trajeran las Indias Orientales,
no dudes que se volvieran
lo mismo que si nada nos trajeran.
Ya quedas satisfecho en lo primero
no se te dará el rescate por dinero.
Sólo la guerra te admito.
En campaña probarás los rigores de mi saña,
verás que mis fuertes africanos
arrojarán totalmente a tus cristianos
porque juegan los alfanjes de tal suerte
que al seguir, pereceréis en la muerte.
Veréis sus medias lunas, ensalzadas,
subirse hasta esos polos, laureadas.
La señal de victoria en los morreones
tremolarán turbantes por pendones.
Entonces quedarán bien castigados
y tu ejército, del todo derrotado
de parte del Zénit, señor del mundo,
gran sultán de Turquía, sin segundo.
Mi señor soberano,
este aviso le darás al rey cristiano:
dile, dile, si se le ha olvidado,
cuántas veces mis armas le han postrado
en las guerras diversas que han tenido.*

*Ya por mar, ya por tierra,
donde han sido
vencidos por mis fuertes campeones
que por ser africanos, son leones.*

*Vete y vuelve luego, que te espero en la campaña
donde experimente
si eres tan esforzado y tan valiente.*

Cristiano:

*Repórtate, noble moro.
No provoques mi paciencia
ni llenes de vanidades esas bárbaras ideas.
En la tierra y en el mar,
ya sabes lo que demuestras.
Que tus discursos no alcanzan
de mi Dios la providencia,
y por si se te ha olvidado,
te contaré la tragedia
de la guerra de Lepanto,
donde quedásteis sin fuerzas.
También lo que sucedió en el sitio de Viena,
cuéntame el sitio de Munda
y otras diversas quimeras
donde perdisteis, cobardes,
honra, honor, vida y hacienda.
Y en estos últimos años
no podéis negar la mengua.
Y siendo cierto a que todo
de estas hazañas nuestras
las consiguen los cristianos
por la Divina Grandeza
de la Virgen Soberana, María de la Cabeza.
Rendido vengo y postrado
y fiado en su grandeza,
que he de castigar tu orgullo
y he de humillar tu soberbia.
He de rendir tu castillo
y he de pisar tus banderas.*

Moro: *Si no fuera porque gozas
en esta ocasión presente
los fueros de embajador
no te atrevieras a leve
a semejantes razones como son las que refieres.
¡Oh! Fuera mi alfanje un rayo
que te amago solamente,
te convirtiera en ceniza
por más que te resistieras.
Mas por Mahoma sagrado
por su Corán y su secta,
y los dotes soberanos
y la gran casa de Meca,
te juro, cristiano altivo,
te he de cortar la cabeza.
Soldados míos, alarma,
levantad esas banderas,
tremolen esos pendones
del castillo y sus almenas.
Todo sea furor y rabia,
toque alarma, toque guerra.*

Cristiano: *¡Ea! Virgen soberana,
la causa ya toda es vuestra,
y en vuestro divino Nombre
le doy principio a la guerra.
Suenen los roncós tambores
los clarines hagan señas.
Los instrumentos marciales,
todos publiquen la guerra.
Plomos fatiguen los aires
balas taladren la tierra,
a la lid, soldados míos,
cada uno sea una hiena
para respirar Vesubio
contra esa fuerte agrena.
Y ahora todos, en voz alta,
con fe viva y verdadera,*

*repetid todos, alarma,
Santiago de España, guerra.*

FINAL DE LA EMBAJADA A CABALLO.

EMBAJADA A PIE. COMIENZO.

Moro: *Antes que salga la aurora
coronada de jacintos,
quiero como general
y como cauto caudillo,
revisar mis centinelas
para ver si se han dormido.
Que el general que descansa al frente de su enemigo
bien puede ser vigilante
bien puede ser atrevido,
mas yo nunca me conformo
en tan heroico designio.
Hoy que celebra el cristiano,
con fiestas y regocijos,
aquel día en que nació
al que llaman Dios divino.
Aquel profeta de Alá
que algunos le llaman Cristo.
Mas yo he de llegar por si tienen
en ese fuerte castillo
algún cristiano valiente
para pelear conmigo;
Y si no, su general,
porque le toca su brío
el salir a la batalla.
Pues es grande el desatino,
que estando a mi vista, estén
en fiestas tan divertidos.
En cólera y rabia ardo
y de mi cuchilla el filo*

*que está rabiando por darle
la muerte a cuantos atrevidos
se opusieran a mi brazo.
Pues soy león vengativo,
que despedazo en mis manos
a cuantos me han ofendido.
Cómo el cristiano atrevido
no tiembla de ver que yo
me publico su enemigo.
Mas yo he de llegar por si sale,
porque estoy muy ofendido,
y hasta que beba la sangre
de ese cristiano atrevido,
no he de vivir yo gustoso.
Arda ese fuerte castillo,
salid cuantos estáis dentro
que a todos os desafío.
Salid si queréis batalla,
y si no, dejad el sitio,
huid que os busca un león
en volcanes encendido.
Pues que tuvisteis valor
de llegar tan atrevidos
y fijar en mi real tienda
que es lo que más me ha ofendido,
tenedla, para salir a la batalla conmigo,
y si no queréis salir,
en ese retrato mismo
que es el que más estimáis,
me he de vengar, atrevido,
convirtiéndola en pedazos
con rabia y furor altivo.*

Cristiano: *Detente, bárbaro impío,
pues si te sufrí el valor
de llegar tan atrevido
a desafiar a cuantos
defienden la ley de Cristo,*

*ya no puedo sufrir más en tan heroico designio.
 Porque en tocando a María,
 en pureza claro armiño,
 aquella pura y sin mancha,
 aquel alcázar divino,
 aquella suprema Reina de los ángeles divinos,
 la que suplico me ampare
 para que sea el cuchillo
 de cuantos tiranos niegan
 la ley de su santo hijo.
 Y ya tan cansado de verte, tan valiente y atrevido,
 vengo a que sepas, tirano,
 habrá quien te dé el castigo
 a tus bárbaras razones
 y a tu mal fundado estilo.
 Y pues que tanto blasonas
 de valiente y atrevido,
 saca ese cobarde acero,
 saca ese brillante filo
 y verás en breve rato
 si el más humilde caudillo
 que tiene la Cristiandad,
 si sabe cortar los filos
 de su vencedora espada.
 ¡Ea! Africano atrevido,
 apercíbete a batalla.*

Moro: *Ya, cristiano, me apercibo
 y te respondo ahora
 con esta abrasada espada,
 con este agudo tizón
 y abrasante maravilla,
 te cortaré la cabeza
 con esta corva cuchilla.*

Cristiano: *Habla menos y obra más
 que me enojan tus razones.*

Moro: *Hablar y obrar
pues soy rayo en las ocasiones
mas, ¡ay de mí! que la tierra
que he pisado me ha faltado.*

Cristiano: *Ya estás vencido, tirano,
y castigada tu infamia.
Y si a Dios no te confiesas
y de tu secta te apartas,
te he de cortar la cabeza
y en la punta de mi lanza
la he de llevar por bandera
para triunfo de mi espada.
¡Ea! Moro, a Dios confiesa
y a su Madre soberana.*

Moro: *Basta, valiente cristiano,
detén tu valiente espada
y ayúdame a levantar
que ya has vencido en batalla.
Si me vence el argumento
te prometo mi palabra
de profesar de Dios el nombre
y de su Madre sagrada.*

Cristiano: *Debajo de esa propuesta,
levanta moro, levanta,
propón tus dificultades,
que ayudado de la gracia
de María, he de vencerte.
Aunque el estilo me falta,
queda la filosofía
para casos de importancia
como es la de este misterio.
Espero victoria larga.*

Moro: *Digo que no puede ser
que de una doncella intacta
naciera ese Dios y hombre*

*quedando doncella y casta.
Ese es el argumento que me aturde y desmaya,
parir y quedar doncella,
parece cosa de fábula.*

Cristiano: *No, moro, no tengas duda,
que en eso no cupo mancha.
No ves que por un cristal,
allá en tus bárbaros ritos,
cuando el sol hermoso sale,
pasa sin manchar el vidrio.
Así pasó el ser divino
de Jesucristo en María
quedando aquel cristal fino,
de santidad tan perfecta
como antes de haber nacido.
Con esto ya me he explicado.
Profesa el nombre de Cristo,
déjate de idolatrías,
recibe el Santo Bautismo
y me tendrás a tu lado
por tu más leal amigo.*

Moro: *Basta, valiente cristiano,
que dos veces me has vencido.
Ahora con el argumento
y antes con tu acero limpio.
Llévame antes que sienta mi gente, que apercebidos
están para ver si me ofendes.
Ya confieso a Jesucristo,
llévame pronto, cristiano,
donde reciba el Bautismo,
que cada instante que pasa
a mí me parece un siglo.*

Cristiano: *Para ver de cristianarte
ya está todo prevenido.
Y si profesas la fe, abrázame, noble amigo,*

*luz y gloria de paganos
pues en ti encuentro un caudillo,
gloria de la cristiandad,
gran defensor de Cristo.*

Moro: *A vos, sagrada María, humilde perdón te pido,
por la ceguera en que en este mundo he vivido.
Y profesando tu fe,
¡Viva Cristo!*

Cristiano: *A vos, sagrada María,
ya que con tu sacro auxilio, ayudado de tu gracia
a este moro he convertido
a que profese la fe de tu soberano hijo;
pues que convertir pueda
a la ley de Jesucristo,
más moros que tiene el mar,
granos de arena en su abismo.
Así lo espero, Señora, de tu poder infinito.
Que, ayudado de tu gracia
siempre iré por buen camino
y temblará de mi brazo
el turco, hereje y judío.*

FIN DE LA EMBAJADA.

La embajada, como hemos visto, consta de dos actos; uno a caballo y otro a pie, terminando con la conversión de los moros al Cristianismo. De este modo, bajan a la Virgen del castillo moruno y la conducen a la Iglesia Parroquial para ofrecerle una solemne misa.

La tarde del domingo se procesiona la Imagen de nuevo hacia la ermita, acompañada de moros y cristianos y numerosos asistentes, estallando cohetes y tracas a su paso.

El lunes por la mañana, los Comisarios Moros y Cristianos suben a la Ermita de la Patrona a ofrecerle una misa de acción de gracias, terminada la cual bajan otra vez a la Virgen a la Iglesia, en la que se oficia una Novena en su honor.

Aquí termina la parte religiosa de las Fiestas, comenzando desde el mismo lunes la parte profana, llena de actos culturales, deportivos y lúdicos.

Los festejos culminan el jueves con una gran traca valenciana, soltándose varios toros de fuego y gran número de rateros.

EL DÍA DE TODOS LOS SANTOS Y DE LOS DIFUNTOS:

El día de los Santos en Campillo de Arenas se visita el cementerio, como en todos los pueblos de España. Dos o tres días antes se tiene la costumbre de limpiar la tumba de los familiares fallecidos.

Antiguamente, la mayoría de la gente enterraba a sus familiares en la tierra, formando un montículo característico, que se cubría con piedras, que eran finalmente blanqueadas; después se adornaba con macetas y muy pocas flores.

Hoy en día se entierran en nichos o en mausoleos, bien lujosos y ornamentados con flores naturales, velas y faroles eléctricos.

La tarde del día de los Santos se va a visitar las tumbas ya adornadas, y al anochecer, se baja a la iglesia a oír la misa que se ofrece a los Difuntos. Antaño, al final de la calle de la Virgen se ponía una mujer que asaba castañas y la gente las comía bien calentitas ese día.

Respecto a la cena, el postre de esta noche era batatas cocidas y cortadas a rebanadas con azúcar y canela.

También en otro tiempo, esa noche, los amigos y amigas se reunían en una casa para pasarlo bien, se asaban castañas y se bailaba. Cuando el baile terminaba, los mozos hacían una sartén de gachas que colocaban en las cerraduras de las puertas cuando todos estaban dormidos.

El día de los Difuntos, por la mañana, el cura hacía los responsos, que pagaban los familiares, en el cementerio, nombrando a todos los difuntos que hubiera habido ese año.

También en el cementerio se celebraba a las 12 de la mañana una misa para los difuntos.

NAVIDAD:

En Campillo de Arenas llegaba la Navidad con las Jornadas: nueve días de Novenas. Éstas comenzaban el 16 de diciembre y finalizaban el día de Nochebuena. Los muchachos y muchachas, cuando salían de las Jornadas, jugaban a los melenchones y se quedaban hasta las doce de la noche.

A los niños los agrupaba el cura o el sacristán en las escaleras del altar mayor mirando al coro.

El 24 de diciembre es una fecha en la que la familia se reúne para cenar y después se va a la Misa del Gallo. Los jóvenes y niños alegran esta noche con sus villancicos y van pidiendo de casa en casa el aguinaldo. Los gitanos del pueblo tenían por costumbre, este día, hacer un gran nochebueno y alrededor de él bailaban y cantaban hasta quedar rendidos.

La Nochevieja se celebraba con la Santa Misa y la vigilia de los Adoradores Nocturnos. La llegada del nuevo año es recibida tocando las doce uvas al sonido de la campana gorda de la torre de la iglesia.

La gente de fuera, cuando iba amaneciendo, venía cantando el día de Año Nuevo:

*«Toda la noche venimos
tropezando en los tomillos, (bis)
a darle los buenos días
a la gente del Campillo».*

Para el día de Reyes se les confeccionaba a los niños unas cestas de cartón forradas con papel de seda de colores en forma de flecos rizados. Dentro se le echaba tueste de azúcar, caramelos, salchichoncicos de dulce, cigarros de chocolate, jamoncicos, garbanzos tostados...

Se colocaba en el balcón o en alguna habitación de la casa y los niños al levantarse las encontraban.

LA FIESTA Y MISA DE LOS QUINTOS:

Para los jóvenes de la localidad el hecho de ser medidos era motivo de fiesta. Las madres les compraban su primer traje y también realizaban su primer viaje a Jaén para informarse de dónde les había correspondido realizar el Servicio Militar.

Los quintos le ofrecían una misa a la Virgen de la Cabeza, Patrona de Campillo de Arenas, para que les diera suerte en el destino. Ya a partir de 1.950, al finalizar la misa se hacían fotos delante de la imagen y repartían estampas de la Virgen de la Cabeza, con los nombres de todos los quintos, a todas las mujeres.

El día de los quintos se tocaba una campana, de las cuatro que tenía el campanario de la iglesia, la orientada al Norte -ya inexistente-, que estaba casca-

da y que sólo se tocaba ese día, de ahí que se le llamara la campana de los quintos, llamativa por su particular sonido.

También se utilizaba pólvora para festejar este día (la pólvora está muy arraigada en todos nuestros festejos) que era introducida en las escopetas por medio de una baqueta, eran las llamadas escopetas de chimeneillas, en vez de los actuales cohetes.

La familia y allegados les daban dinero para sufragar los gastos ocasionados en la fiesta que organizaban por la noche a base de chotos y bebidas principalmente. Al baile eran invitadas las novias, y por añadidura, para que las mismas pudieran asistir, se convidaba también a sus madres.

Había una serie de cancioncillas que se cantaban este día, y que decían:

*«Mañana se van los quintos,
mañana se va mi Pepe.
Ya no tengo quien me traiga
horquillas pal roete».*

*«La quinta el 43
dicen que no vale ná,
la que no tiene un chiquillo,
tiene la novia preñá.»*

OTROS CACIONEROS

Tres Canciones De Las Bailarinas

I

*Una, dos y tres
mamaíta en qué lío me he metido,
una, dos y tres
con tres novios a la vez ¡qué voy a hacer!
No, no, no, no no puede ser
yo no puedo resistir con tanto amor.*

Estríbillo

*El primero era moreno y me gustaba
por el tono bronceado de su piel.
El segundo era rubio y me hechizaba
que en su cara tenía un angel quería ver.
El tercero no era rubio ni moreno
pero en cambio era un chico de bien.
A la hora de elegir nunca sabía
cuál de ellos pues me gustaban los tres.*

Estribillo.

NOTA: La segunda vez que se repite el estribillo, el último verso cambia a: Con tres novios a la vez ¡qué voy a hacer!

II

*Bailando estaba la salsa
la hija de D. Ramón
con su novio que es muy guapo
pero un poco maricón.
Las niñas se remediaban
con mucha satisfacción
y arrimándose a su novio
le cantaba esta canción:*

*«Arrímate un poco más,
que así juntitos y abrazaditos mejor se va
abrázame con más amor,
menea este cuerpo,
menea ese cuerpo
que te ha dado Dios.»*

III

*¡Ay María!, me ha gritado el vecino del primero.
¡Ay María!, me ha gritado el vecino quien yo quiero.
¡Ay María!, la vida por un beso te daría,*

*y al mirarme los hombres se paraban
y al volver la cabeza me gritaban: -¡Ay María!-*

Estribillo

*Como tengo este tipo tan bonito
y tengo estos andares y este garbo,
a los pollos del barrio traigo fritos
y me echan mil piropos al pasar.
Yo no tengo la culpa, te lo juro,
de que me miren todos cuando paso
y aunque en mi puerta roden los pelmazos.
- Fijaos la María cómo va.-*

Estribillo.

La Novia

*Tengo una novia, señores,
que si os la presento
os vais a asustar.
Tiene un sinfín de defectos
que ahora en secreto
os voy a contar.
Tiene las piernas torcidas,
le falta una oreja,
no tiene nariz,
si la vieras cuando anda
parece una gamba
la pobre infeliz.*

*Tiene granos a montones
y en los dedos sabañones,
tiene un ojo de cristal.
Tiene rojas las mejillas,
la falda por las rodillas,
será por el calor.
Tiene los ojos morados
y las uñas pintadas,
si la vieras por la calle
parece una anguila
la pobre infeliz.*

Palomino

*Una vez miré una vieja
se vino detrás de mí,
me seguía a todas partes
no me dejaba vivir.*

*¡Madre mía!, qué tostón
con la vieja me cayó
no me dejaba un momento de tranquilidad.
Mas cuando la vieja vio
que no había na que hacer,
se mató de dos bocados en la nuez.*

Sí, señor, se mató de dos bocados en la nuez (hablando)

*Palomino, mino, mino, mino, mino
Palomino, mino, mino, mino, mino
no me guiñes, guiñes, guiñes, por favor,
que me pones turu, turu, turuleta
y yo pierdo el ape, ape, apetito por tu amor.*

*Palomino, mino, mino,
tu mirada me hace guiños
y tus ojos son disparos
del mortero del cuarenta y tres.*

*Pepe Algarrobas, pata de palo.
Pepe Algarrobas y un poquito de joroba.*

Que Yo No Me La Llevé

*Que yo no me la llevé
que ella se vino conmigo,
que yo estaba en la taberna
bebiendo vasos de vino.
Bebiendo vasos de vino,
bebiendo vasos de agua
que yo no me la llevé,
que ella se vino a mi casa.
Pues, túmbamela en el suelo,
pues álzale las enaguas
pues, tócale donde mea
y salga por donde salga.*

La Sinforosa

*Suele salir Sinforosa
varias noches de convite
con un señor que de amores
por la chica se derrite.*

*Tiene admiradores a docenas
que le juran su pasión
y la Sinforosa se reserva
el derecho de admisión.*

*La Sinforosa ya no quiere a D. Quintín,
ni a D. José, ni a D. Joaquín,
la Sinforosa sólo quiere a su Tomás
y nada más y nada más. ¡ Ya está !*

Estribillo

Mi Novio

*Mi novio tiene mucha guasa,
que mucho novio es mi novio,
porque mi novio se raja
cuando le hablo de casorios.
Me pidió a los quince años
y ahora ya soy cuarentona.
Y me dicen por el barrio
cuando pasa mi persona:*

*- ¿De tu boda qué? -
- De mi boda na. -
- Pues no dicen qué... -
- Dicen, pero ca. -
Debes comprender,
si esto sigue así,
que voy a quedar
sólo pa vestir*

*Suele salir Sinforosa
varias noches de convite
con un señor que de amores
por la chica se derrite.*

*Llega y le pregunta el camarero:
- ¿Qué desea de cenar? .
Y la Sinforosa pide lo más caro
y se hincha de tragar.*

*santos del altar.
Mi novio bebe,
mi novio fuma,
mi novio come,
mi novio duerme,
y no se casa.
- ¿Por qué? -
- ¡Porque no quiere! -*

Estribillo

*Si le pregunta la gente
que cuándo será el enlace
responde muy seriamente
que aún es joven pa casarse.
Que llevamos treinta años
y esto ya pica en historia
y me dicen por el barrio
¡Josú, qué buena memoria!*

Estribillo.

Tanguillo De Cádiz

*Demuestran las mujeres
lo mismo en Cádiz que en Filipinas,
iguales condiciones que las gallinas.
Salen del huevo muy rechiquititas,
crecen un poco y ya son pollitas,
cuando se ponen viejas,
hasta maúllan como los gatos,
y es que buscan un pollo
pa que les echen los garabatos.
Su mayor ilusión es poderse casar
y aunque sea con un gallo
que ya no pueda cacarear.
Resultando después,
y eso lo he visto yo,
a la semana y alguna reniega,
maldita la hora en que se casó.*

*Y luego que se casan
y ponen huevos algunos años,
vienen las edades,
las amarguras y los desengaños;
se ponen muy viejas
y se les cae toda la pluma,
se les arruga la cresta y la pechuga;
y les entra el moquillo
que ya no tiene ni compostura.*

*Y a la Plaza de Abastos
de esta gran población
piensa el Ayuntamiento
hacerle una gran reparación,
van a hacerle una montera
de cristales de colores
y un traje de raso verde
a todos los vendedores,
y al suelo ponerle alfombra,
y la miseria se acabó,
un sombrero de tres picos,
su levita y su bastón.*

*A los carniceros y recoveros
van a vestirlos de terciopelo,
y a los que ponen los baratillos
los vestirán de carne membrillo,
y a los que fríen tejeringos,
para que estén elegantes:
calzones cortos de seda,
sombrero de copa y guantes,
y al cobrador de las rentas
le pondrán un pararrayos
y unos zapatos duritos
pa que le duelan mucho los callos.*

Los Caramelitos

*¡Qué buenos caramelitos!
Se venden en la ciudad
para las niñas bonitas
que me la quieran ma.....*

*Mamá, déjeme usted a misa
que me quiero confesar
que tengo más pecaditos
que arena tiene el mar.*

*Una niña muy bonita
que estaba en el mes de otoño,
pedía un vaso de agua
para echárselo en el co.....*

*Peces que van nadando
en cama de dos colchones,
uno arriba y otro abajo
y agárrame los co.....*

*Cómo estaría mi padre
con la ropa del trabajo,
tirándose bocaditos
de la punta del cara.....*

*Cogidos de un gato negro,
sobrino de un gato pardo
y el que no cante esta copla
no le toca a mi guitarra.*

*Caramba con las mocitas
que se miran al espejo
se dicen unas a otras
que grandes tienes los pe.....*

EPILOGO

UNIDAD DIDÁCTICA . LAS CANCIONES POPULARES COMO RECURSO MATERIAL PARA LAS DISTINTAS ÁREAS CURRICULARES.

JUSTIFICACIÓN:

Partiendo del Decreto 156/1997 por el que se regula la formación básica en Educación de Adultos, tendremos presente el objetivo que, de forma general, se dirige a analizar y valorar las manifestaciones culturales y artísticas, las costumbres y tradiciones propias de su entorno, identificando los elementos más representativos de la Cultura Andaluza. Para conseguir que los participantes reflexionen de modo personal, documentado y crítico sobre la Literatura de Tradición Oral de su entorno y sus modos lingüísticos particulares, así como los factores sociológicos, personales, ideológicos y estéticos que la configuran.

Con las Canciones Populares hemos pretendido revivificar las tradiciones de antaño y recuperar todo lo que aún quede en la memoria de los mayores. Por eso nos planteamos introducir en nuestras clases, con nuestros alumnos, las canciones recopiladas en el libro. Queremos que conozcan estas coplas, el que no las sepa, y el que las recuerde que le sirvan como recurso, como base para poder

trabajarlas en clase, es decir, aspiramos a que todos conozcan el trabajo realizado y ello dé pie a que investigen sobre sus propias raíces.

Pasemos, pues, a relatar cuáles serán las estrategias para introducir las canciones en el aula. Haremos un esbozo de cómo se pueden estudiar las coplas para así poder adaptarlas a los diferentes niveles y áreas del Currículum, si bien será tarea del profesor realizar esta adaptación según los objetivos que pretenda alcanzar con sus alumnos.

ACTIVIDADES PROPUESTAS

- 1.- La primera actividad que se podría plantear sería transcribir uno de los romances, o bien, un fragmento. Con ello conseguiríamos que el alumno valore el trabajo realizado, a la vez que centre su atención en coger todas las palabras de cada verso y retener la capacidad de atención y concentración y además aprender la música del romance para su posterior interpretación.
- 2.- Lectura de algunas canciones tanto en voz alta como en silencio, teniendo en cuenta que se debe leer cada verso seguido aunque se encuentren hemistiquios.
- 3.- Comentario de las mismas de forma oral y escrita, según el nivel de los alumnos.
- 4.- Resumen oral y escrito de los textos, habiendo extraído previamente las ideas principales.
- 5.- Con ayuda del diccionario buscar las palabras desconocidas.
- 6.- Responder a unas preguntas sobre comprensión del texto:
 - ¿Quién o quiénes son los protagonistas?
 - ¿Qué les sucede?
 - ¿Cuáles son los personajes secundarios?
 - ¿Tiene moraleja el texto?
 - ¿Cómo se resuelve la situación que se plantea?
 - ¿Se tomaron firmes decisiones en el texto?
 - ¿Aparece el diálogo en los textos?
- 7.- Interpretación de las canciones populares que se estudian.
- 8.- Análisis gramatical (nombre, adjetivo, verbo...) y sintáctico de algunos textos o fragmentos.
- 9.- Escogiendo una canción determinada, averiguar:
 - * De dónde procede.
 - * Cuándo se cantaba.
 - * Quién o quiénes la cantaban.

- * Cómo se interpretaba.
 - * Etc...
- 10.- Análisis de la historia de la localidad o de la comarca a través de las notas de este tipo en los textos, que nos ayuden a conocer el carácter intrínseco de nuestros mayores. Del mismo modo, estas notas históricas nos ayudarán a formarnos una visión de quién pasó por nuestro pueblo y las huellas que dejaron.
 - 11.- Introducción a la Literatura, empezando por la Literatura Medieval. Estudiarla desde el punto de vista social, lingüístico, ideológico, cultural, político y literario.
 - 12.- Trabajar la numeración mediante las fechas y los datos numéricos que aparecen en las canciones.
 - 13.- De la misma manera llegaremos a la resolución de problemas diarios mediante el conocimiento de los sistemas de medidas más utilizados: el reloj, calendario, sistema métrico decimal, etc.
 - 14.- Búsqueda de textos literarios que narren el mismo suceso o hecho que algunos de los romances que aparecen en nuestra recopilación. Después compararlos, estableciendo las semejanzas y las diferencias.
 - 15.- Inventar distintos finales para los romances.
 - 16.- Opinión personal sobre lo que sucede en la canción.
 - 17.- Dar a conocer lo que son los Romances y el Romancero y las distintas clases que existen. Después intentar clasificar «nuestros romances» según lo estudiado.
 - 18.- Escribir otros romances que sepan los alumnos.
 - 19.- Estudio y análisis de la métrica de las canciones:
 - * ¿Qué son los versos?
 - * El ritmo.
 - * La rima.
 - * Cómputo silábico.
 - * Pausas y encabalgamientos.
 - * Sinalefa, sinéresis y diéresis.
 - * Arte mayor y menor.
 - * Las estrofas.
 - 20.- Estudio de los recursos estilísticos o figuras literarias que aparecen en los textos.
 - 21.- Determinación del tema en los textos, exigiendo concisión y claridad.
 - 22.- Justificación de la estructura de las canciones, especificando qué se dice en cada una de las partes.

-
- 23.- En cuanto a la Ortografía, escoger una canción determinada y subrayar aquellas palabras objeto de estudio; repasar la regla ortográfica que emane de ellas.
 - 24.- A la hora de estudiar cómo era la vida en un castillo en la Edad Media, buscar las referencias históricas que se encuentren del «Castillo de Puerta de Arenas».
 - 25.- Ordenación de fragmentos de la lectura, enumerándolos según ocurrieron en la canción original.
 - 26.- Extraer de todo el Cancionero un vocabulario propio de nuestra zona. Se tratará de desarrollar el reconocimiento, aprecio y uso correcto del andaluz desde una valoración positiva de los modos de expresión propios.

